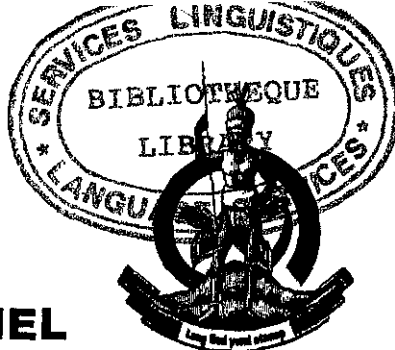


RÉPUBLIQUE
DE
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL



06 SEP 1994
REPUBLIC
OF
VANUATU

OFFICIAL GAZETTE

1ER SEPTEMBRE 1994

EXTRAORDINARY GAZETTE

NUMERO SPECIAL

22/bis

1ST SEPTEMBER 1994

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 5 DE 1994 RELATIVE A
L'ACCORD DE COMMERCE ENTRE LES
PAYS DU GROUPE DU FER DE LANCE
MELANESIEN (RATIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE TRADE AGREEMENT AMONG THE
MELANESIAN SPEARHEAD GROUP
COUNTRIES (RATIFICATION) ACT
NO. 5 OF 1994.

REPUBLIC OF VANUATU

TRADE AGREEMENT AMONG THE MELANESIAN SPEARHEAD GROUP
COUNTRIES (RATIFICATION) ACT No. 5 OF 1994

Arrangement of Sections

1. Ratification.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

Assent: 13/6/94
Commencement : 1/9/94

TRADE AGREEMENT AMONG THE MELANESIAN SPEARHEAD GROUP
COUNTRIES (RATIFICATION) ACT No. 5 OF 1994

An Act to provide for the ratification of the Trade Agreement among the Melanesian Spearhead Group Countries.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

RATIFICATION

1. (1) The Trade Agreement among the Melanesian Spearhead Group Countries signed in Rabaul on the 22nd day of July, 1993 which is set out in the Schedule hereto is hereby ratified.
- (2) The Trade Agreement referred to in subsection (1) shall be binding on the Republic of Vanuatu in accordance with the terms thereof.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

SCHEDULE

*TRADE AGREEMENT AMONG THE
MELANESIAN SPEARHEAD GROUP
COUNTRIES*

**TRADE AGREEMENT AMONG THE
MELANESIAN SPEARHEAD GROUP COUNTRIES**

PREAMBLE

The Government of the Independent State of Papua New Guinea, the Government of the Solomon Islands and the Government of the Republic of Vanuatu (hereinafter referred to as "the Parties");

CONSCIOUS of the overriding need to foster, accelerate and encourage the economic and social development of their States in order to improve the living standards of their peoples;

CONVINCED that the promotion of harmonious economic development of their States calls for effective economic co-operation largely through a determined and concerted policy of greater self reliance;

RECALLING the Agreed Principles of Co-operation Among Independent States of Melanesia signed by the Parties in Port Vila on 14 March 1988 wherein the Parties undertake inter alia to promote economic co-operation between States;

DETERMINED to foster closer economic and other relationships among their States and to contribute to the progress and development of their three countries as well as the South Pacific Islands region; and

BEARING IN MIND the principles of international law governing relations between nations, such as principles of sovereignty, equality and independence of all States and non-interference in the domestic affairs of States.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:-

ARTICLE 1

Definition and Interpretation

1. In this Agreement unless the context otherwise requires:-

"Agreement" means the "Trade Agreement among the Melanesian Spearhead Group Countries" established by Article 2 of this Agreement.

"Customs duties" means import duties and other charges of equivalent effect levied on goods by reason of their importation and includes suspended duties and fiscal duties or taxes where such duties or taxes affect the importation of goods but does not include internal duties and taxes such as sales, turnover, consumption or service taxes nor import levies and export tax.

"Goods and Services" means goods and services specified in Schedule 1 of this Agreement and shall include such other goods and services that may be included in the said Schedule 1 by mutual Agreement between the Parties.

"Party" means a State Party to the Trade Agreement.

"person" means a natural or legal person.

"third country" means any country other than a Party.

2. *In this Agreement, unless the context otherwise require:*

- (a) *the headings are inserted for convenience only and do not affect the interpretation or construction of this Agreement; and*
- (b) *words importing the singular include the plural and vice versa.*

ARTICLE 2

Membership to Trade Agreement

Membership in the Agreement shall initially be opened to the Independent State of Papua New Guinea, Solomon Islands and the Republic of Vanuatu.

ARTICLE 3

Objectives

1. *The objectives of the Parties in concluding this Agreement are:-*

- (a) *to promote and facilitate the free flow of identified goods and services.*
- (b) *to ensure as far as possible that trade between the Parties takes place under conditions of fair competition: and*
- (c) *to contribute to the harmonious development and expansion of world trade and to progressive removal of barriers thereto.*

ARTICLE 4

General Undertakings

1. *The Parties shall make every effort to plan and direct their development policies with a view to creating conditions favourable for the achievement of the objectives of the Agreement and the implementation of the provisions of this Agreement and shall abstain from taking any measures likely to jeopardise the achievement of its objectives and the implementation of its provisions.*

2. *The Parties shall extend the product coverage in this Agreement in order to ensure that the duties and other restrictive regulation of commerce are eliminated on substantially all the trade between the Parties.*

Requests for such extension shall be presented by interested Parties in accordance with the procedure laid down in Article 18.

ARTICLE 5

Most favoured nation treatment

1. *The Parties shall accord to one another in relation to trade between them the most favoured nation treatment.*

2. *The provisions of paragraph 1 of this article shall not apply to:*

(a) tariff preferences or other advantages granted by either Party consequent on the membership of the Party in other free trade

agreements or customs unions or on interim agreement leading to the formation of another free trade area or custom union.

- (b) such measures as either party may take pursuant to a multilateral international commodity agreement or arrangement.*

ARTICLE 6

Customs Duties

- 1. Each Party shall reduce and eventually eliminate, in accordance with the provisions of this Article, Customs duties imposed on or in connection with the importation of goods specified in Schedule 1 to this Agreement imported from the territory of other Parties.*
- 2. The Parties shall not levy customs duties on goods appearing in Schedule 1 to this Agreement in excess of the rates referred to therein.*
- 3. The Annual Summit of Heads of Governments of the Parties shall, after considering proposals from the meeting of trade officials convened in accordance with paragraph 3 of Article 18 or from other Technical Committees established pursuant to paragraph 4 of that same Article, consider and approve a programme for the progressive reduction of customs duties among the Parties with a view to eliminating such duties. Such a programme shall take into account the effects of the reduction and elimination of customs duties on the revenues of the Parties.*

ARTICLE 7

Quantitative Import Restriction

1. *The Parties shall neither maintain nor introduce quantitative import restrictions on trade in products listed in Schedule 1.*
2. *Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, a Party may, after consultations with the other Parties reimpose quantitative import restrictions or introduce new quantitative import restrictions on trade in goods listed in Schedule 1 of this Agreement, provided such restrictions are imposed to prevent prejudice to balance of payment in accordance with such Party's international obligations.*
3. *At the request of any of the Parties consultation shall be held regarding the application and effect of the restrictions referred to in paragraph 1 and 2 of this Article. In the event that such restrictions are interfering unduly, with conditions of fair competition the Parties shall in those consultations consider appropriate measures to remedy the situation.*
4. *A Party which is maintaining quantitative import restrictions on imports from the other Parties shall ensure, to the extent permitted by its balance of payments, that the administration of such restrictions is in conformity with the objective of the gradual elimination of barriers to trade between the Parties to this Agreement.*

ARTICLE 8

Quantitative Export Restrictions

1. *Subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, a Party shall not impose new prohibitions or restrictions, or intensify existing prohibitions or restrictions on exports to the other Parties.*
2. *A Party may take such measures as may be necessary to prevent evasion, by means of re-export, of restrictions which it applies in respect of export to third countries.*

ARTICLE 9

Revenue Duties or Taxes

A Party may levy revenue duties or taxes on goods contained in Schedule 1 to this Agreement imported from the territory of the other Parties, but such duties or taxes shall not be levied at a rate higher than the rate to which such goods would be subject if produced or manufactured in the territory of the importing Party.

ARTICLE 10

Deflection of Trade

1. *If in the opinion of a Party (hereinafter referred to as "the first Party") the import of any goods specified in Schedule 1 of this Agreement from the territory of the other Parties causes or threatens to cause serious injury to its producers of like or directly competitive goods and the other Parties are deriving advantage because-*

- (i) *the duties or taxes by the other Parties on raw materials, intermediate products or machinery, imported from a third country and used in the production of those goods, are significantly lower than the duties or taxes levied by the first party on import of similar raw materials, intermediate products or machinery, imported from third countries, or*
- (ii) *the prices of raw materials, intermediate products or machinery, used in the production of those goods, are unduly low by reason of dumping or subsidisation by third countries, or*
- (iii) *drawback, exemption or remission of import duties is allowed by the other Parties on raw materials, intermediate products or machinery, imported from third countries and used in the production of those goods;*

then the first Party, if it considers that action may be necessary to offset the advantage, shall in writing request consultation with the other Parties on the situation which has developed. Such consultation shall be as full as circumstances permit, and the first Party shall consider any measures taken or proposed to be taken by the other Parties to offset the advantage.

2. *Unless, in the consultation referred to in paragraph 1 of this Article, some alternative solution acceptable to the first Party is found, the first Party may, in respect of the goods referred to in paragraph 1 of this Article, suspend the application of provisions of Articles 6 and 7 of this Agreement to those goods to such extent and for such time, as it*

considers necessary to offset the advantage, provided that during any such suspension the first Party shall not levy on those goods revenue duties or taxes higher than those which could have been levied prior to the entry into force of this Agreement, or import duties at rates higher than the lowest rate applicable to imports of similar goods from any third country.

ARTICLE 11

Development of Industry

1. *A Party after consultation with the other Parties may for the purpose of encouraging new productive activities which contribute to economic development, whether by the establishment of a new industry or an extension of the range of commodities produced or manufactured by an existing industry suspend for a period of 3 years the application of the provisions of Article 6 of this Agreement and levy customs duties on goods contained in Schedule 1 to this Agreement which are imported from the territory of the other Parties and which are like, or competing with, goods produced by the new activities.*
2. *Duties shall not be levied under the provisions of paragraph 1 of this Article at a rate higher than the lowest rate applicable to import of similar goods from any third country.*
3. *In exceptional circumstances and after consultation and renegotiation with other Parties a Party may, for the purpose of establishing new industries or encouraging the expansion of established industries, withdraw items from Schedule 1 to this Agreement.*

ARTICLE 12

Temporary Suspension of Obligations

1. *If as a result of the application of any of the provisions of Articles 6 and 7 of this Agreement, goods contained in Schedule 1 to this Agreement are, in the opinion of a Party being imported into the territory of that Party in such increased quantity and under such conditions as to cause or threaten serious injury to its producers of like or directly competitive products, that Party may in writing request consultations with the other Parties on measures to prevent future injury and shall consider any measures taken or proposed by the other Parties. For the purpose of this Article consultations shall be deemed to have commenced on the day on which the request was made.*

2. *If the Parties do not reach a satisfactory solution on the matter within sixty days from the commencement of the consultations referred to in paragraph 1 of this Article, the Party in whose territory the goods are being imported may after giving notice in writing to the other Parties suspend, to such extent and for such time as it considers necessary to prevent future injury to its producers of like or directly competitive products, the application to those goods of all or any of the provisions of Articles 6 and 7 of this Agreement. In that event the Party whose exports are affected may after giving notice in writing to the other Parties suspend, for an equivalent period the application of all or any of the provisions of Articles 6 and 7 of this Agreement to goods imported from the territory of the first Party the value of which is equal to the value of goods affected by the measures taken by the first Party pursuant to the provisions of this article.*

3. *A Party taking action in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Article shall not levy on the goods referred to in that paragraph revenue duties or taxes at rates higher than the lowest rate applicable to imports of similar goods from any third country.*

ARTICLE 13

Preferential Treatment

1. *For the purposes of this Agreement, goods shall be accepted as eligible for preferential treatment if such goods:-*
 - (a) *originate in the Parties in accordance with the rules of origin applicable to this Agreement as set forth in Annex I.*
 - (b) *are specified in Schedule 1 to this Agreement.*

ARTICLE 14

Suspension of Obligations: Dumped or Subsidised Imports

1. *If in the opinion of a Party goods being imported into it from the other Parties are being dumped or are being subsidised by the other Parties so as to cause or threaten material injury to an industry producing like or directly competitive goods or to materially retard the establishment of an industry to produce like or directly competitive goods, it may request the other Parties to consult with it on measures to reduce or prevent such injury or retardation.*

2. *If a mutually acceptable solution is not reached within sixty days of the date of the request referred to in paragraph 1 of this Article, the importing Party may, after giving notice to the other Parties, suspend the application of Article 6 of this Agreement to the extent necessary to enable it to levy dumping or countervailing duties on the goods concerned.*

ARTICLE 15

Exceptions

Provided that such measures are not used as a means of arbitrary or unjustifiable discrimination or as a disguised restriction on trade between the Parties nothing in this Agreement shall prevent the adoption or enforcement by a Party of measures -

- (i) necessary for the protection of its essential security interests;*
- (ii) necessary to protect public morals;*
- (iii) necessary for the prevention of public disorder or crime;*
- (iv) imposed for the protection of its national treasures of artistic, historical, anthropological, geological, paleontological or archaeological value;*
- (v) necessary to reserve for approval purposes the use of the national and provincial coats of arms, flags and seals;*
- (vi) necessary to protect human, animal or plant life or health;*
- (vii) necessary to protect its indigenous flora and fauna;*
- (viii) undertaken in pursuance of obligations in international commodity agreements;*

- (ix) necessary to prevent or relieve critical shortages of foodstuffs or other essential goods;
- (x) relating to the conservation of limited natural resources;
- (xi) necessary to protect industrial property or copyrights or prevent deceptive practices;
- (xii) necessary for the application of standards or of regulations for the classifications, grading or marking of goods; or
- (xiii) relating to the products of prison labour.

ARTICLE 16

Association with the Agreement

1. *The Parties may agree to the association of any other member of the Melanesian Spearhead Group or any other country which is a member of the South Pacific Forum.*
2. *The terms and conditions of the association referred to in paragraph 1 of this Article shall be negotiated between the Parties and the other member of the Melanesian Spearhead Group or a country which is a member of the South Pacific Forum.*

ARTICLE 17

Administrative Co-operation

The Parties shall, having regard to the desirability of reducing as far as practicable the formalities required in connection with trade between them take appropriate measures, including arrangements relating to administrative co-operation, to promote the effective and harmonious application of the provisions of this Agreement.

ARTICLE 18

Institutional Framework

- 1. The Parties shall utilise the existing Melanesian Spearhead Group institutional framework for the purposes of overseeing the implementation of this Agreement.*
- 2. In accordance with paragraph 1 of this Article the Annual Summit of Heads of Governments of the Melanesian Spearhead Group shall provide policy directions with respect to the implementation of this Agreement.*
- 3. Trade officials of the Parties shall meet annually prior to the Annual Summit of Heads of Governments to jointly review trade amongst Parties including goods not listed in Schedule 1 to this Agreement with the view to inclusion of additional items in that Schedule.*

4. *The Annual Summit of the Heads of Governments may decide from time to time to establish technical committees to oversee the implementation of specific fields of activity of this Agreement such as quarantine, customs and trade.*

ARTICLE 19

Consultation and Review

1. *In addition to the provisions for consultation elsewhere in this Agreement, consultation shall take place between the Parties if a Party is of the opinion that any benefits conferred on it by this Agreement are not being achieved and if it requests such consultation in writing. In such consultations, which shall take place as soon as practicable, the Parties shall consider appropriate measures to remedy the situation which has prompted the request.*
2. *The consultations provided for in this Article shall take place through the institutional framework established under Article 18 of this Agreement.*

ARTICLE 20

Notices

The Parties agree in addition to the provisions of Article 18 of this Agreement that any notice or request required or permitted to be given or made under this Agreement and any Agreement between the parties contemplated by this Agreement shall be in writing. Such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it shall be delivered

by hand or by mail or facsimile to the Party to which it is required or permitted to be given or made at its address hereinafter specified, or at such other address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. The addresses so specified are:

For the Independent State of Papua New Guinea:

*The Secretary
Department of Trade & Industry
P O Wardstrip
WAIGANI, NCD
Papua New Guinea*

Telephone: (675) 271115

Facsimile: (675) 252403

For Solomon Islands:

*Permanent Secretary
Ministry of Foreign Affairs
P O Box G10
HONIARA
Solomon Islands*

Telephone: (677) 21250

Facsimile: (677) 20351

For the Republic of Vanuatu:

The Secretary

Department of Foreign Affairs

Private Mail Bag 051

PORT VILA

Republic of Vanuatu

Telephone: (678) 22913 or (678) 22347

Facsimile: (678) 23142

ARTICLE 21

Entry into Force and Duration

1. *This Agreement shall be subject to ratification by the Parties and shall enter into force on the thirtieth day following the day on which they exchange instruments of ratification.*
2. *The Agreement shall remain in force unless terminated in accordance with the provisions of paragraph 3 of this Article.*
3. *A Party which desires that this Agreement be terminated shall give to the other Parties notice in writing of its desire and consultations shall then take place between the Parties as soon as practicable. If at the end of one hundred and eightieth (180th) day from the day on which notice was given, the Party which has given notice still desires that this Agreement be terminated and again gives to the other Parties notice in writing to this effect, this Agreement shall cease to have effect on the one hundred and eightieth (180th) day from the day on which the last mentioned notice is given.*

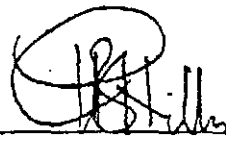
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised, have signed this Agreement.

DONE in triplicate at Rabaul this 22nd

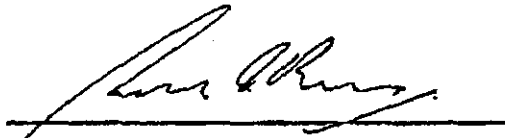
day of July 1993.



FOR THE GOVERNMENT OF
THE INDEPENDENT STATE OF
PAPUA NEW GUINEA



FOR THE GOVERNMENT OF
SOLOMON ISLANDS



FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF VANUATU

SCHEDULE 1.

A. For the purpose of Article 6, the tariff concessions granted by Papua New Guinea consist of the following goods:

<u>PNG Customs Tariff</u>	<u>Description</u>	<u>Rate of Duty</u>
02.01	Meat of Bovine Animals, Fresh or Chilled:	0
02.02	Meat of Bovine Animals, Frozen:	0
16.04.1400	Tunas, Skipjack and Atlantic bonito	0

B. For the purpose of Article 6, the tariff concessions granted by Vanuatu consist of the following goods:

<u>Vanuatu Customs Tariff</u>	<u>Description</u>	<u>Rate of Duty</u>
09.02	Tea	0
16.04	Canned Tuna	0

C. For the purpose of Article 6, the tariff concessions granted by Solomon Islands consist of the following goods:

<u>Solomon Islands Tariff</u>	<u>Description</u>	<u>Rate of Duty</u>
02.01	Fresh or Chilled Beef	0
02.02	Frozen Beef	0
09.02	Tea	0

ANNEX I
RULES OF ORIGIN

1. *For the purpose of this Agreement goods shall be accepted as originating in a Party if it has been either wholly obtained or sufficiently worked or processed in a Party territory.*

2. *The following shall be considered as wholly obtained in the Parties territories:*
 - (a) *mineral products extracted from their soil or from their seabed;*
 - (b) *vegetable products harvested there;*
 - (c) *live animals born and raised there;*
 - (d) *products from live animals raised there;*
 - (e) *products obtained by hunting or fishing conducted there;*
 - (f) *products of sea fishing and other products taken from the sea by their vessels;*
 - (g) *products made aboard their factory ships exclusively from products referred to in subparagraph (f);*
 - (h) *used articles collected there fit only for the recovery of raw materials;*
 - (i) *waste and scrap resulting from manufacturing operations conducted there;*
 - (j) *goods produced there exclusively from products specified in subparagraphs (a) to (i).*

3. *The following shall be considered as sufficient working and processing.*

When the product obtained is classified in a heading which is different from those in which all the non originating materials used in its manufacture are classified, subject to paragraph 4.

The expression "heading" shall mean the 4 digit headings used in the Harmonised Commodity Description and Coding System.

4. *The following shall be considered as insufficient working or processing to confer the status of originating products whether or not there is a change of heading:*

(a) *operations to ensure the preservation of merchandise in good condition during transport and storage (ventilation, spreading out, drying, chilling, placing in salt, sulphur dioxide or other aqueous solutions, removal of damaged parts, and like operations);*

(b) *simple operations consisting of removal of dust, sifting or screening, sorting, classifying, matching (including the making up of sets of articles), washing, painting, cutting up;*

(c) (i) *changes of packing and breaking up and assembly of consignments;*

- (ii) *simple placing in bottles, flasks, bags, cases, boxes, fixing on cards or boards, etc., and all other simple packaging operations;*
- (d) *affixing marks, labels or other like distinguishing signs on products or their packaging;*
- (e) *simple mixing of products, whether or not of different kinds, where one or more components of the mixtures do not meet the conditions laid down in this Annex to enable them to be considered as originating products;*
- (f) *simple assembly of parts of articles to constitute a complete article;*
- (g) *a combination of two or more operations specified in subparagraphs (a) to (f);*
- (h) *slaughter of animals.*

5. *The preferential treatment provided for under this Agreement applies to products or materials which are transported directly between the territories of the Parties.*

However, goods originating in the parties and constituting one single shipment which is not split up may be transported through territory other than that of the Parties with, should the occasion arise, transshipment or temporary warehousing in such territory, provided that the crossing of the latter territory is justified for geographical reasons, that the goods have remained under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or of warehousing, that they have not entered into the commerce of such countries nor been delivered for home use there and have not undergone operations other than unloading, reloading or any operation designed to preserve them in good condition.

6. (a) *Originating products within the meaning of this Annex shall, on import into the Parties benefit from the Agreement upon submission of a certificate of origin, Form A, a specimen of which appears in Annex II, signed by the exporter and certified by the Parties respective Customs Authorities.*
- (b) *The exporter shall be prepared to submit a declaration setting forth all pertinent details concerning the production or manufacture of the articles covered by the certificates of origin upon request by a Party. A declaration should only be requested when a Party has reason to question the accuracy of the statement on a certificate of origin or when a Party randomly verifies certificates of origin.*

(c) *The Parties agree to assist each other in obtaining information for the purpose of reviewing transactions made under this Agreement in order to verify compliance with the conditions set forth in this Agreement.*

16-06-05\int'l

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO.5 DE 1994 RELATIVE A L'ACCORD DE COMMERCE
ENTRE LES PAYS DU GROUPE DU FER DE LANCE MELANESIEN
(RATIFICATION)

Sommaire

1. Ratification.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 13/6/94
Entrée en vigueur : 1/9/94

LOI NO.5 DE 1994 RELATIVE A L'ACCORD DE COMMERCE
ENTRE LES PAYS DU GROUPE DU FER DE LANCE MELANESIEN
(RATIFICATION)

Portant ratification de l'Accord de commerce entre les pays du Groupe de Fer de Lance Mélanésien.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

RATIFICATION

1. 1) Est par les présentes ratifié l'Accord de commerce entre les pays du Groupe du Fer de Lance Mélanésien signé à Rabaul le 22 juillet 1993 et reproduit en annexe aux présentes.
- 2) L'Accord de commerce cité au paragraphe 1) engage formellement la République de Vanuatu à en appliquer tous les termes.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent texte entre en vigueur à la date de sa parution au Journal officiel.

ANNEXE

ACCORD DE COMMERCE
ENTRE LES PAYS
DU GROUPE FER DE LANCE MELANESIEN

ACCORD DE COMMERCE ENTRE LES PAYS DU GROUPE FER DE LANCE MELANESIEN

PREAMBULE

Le Gouvernement de l'Etat indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, le Gouvernement des îles Salomon et le Gouvernement de la République de Vanuatu ("Les Parties") ;

SOUCIEUX de la nécessité primordiale de favoriser, stimuler et encourager le développement économique et social de leurs Etats en vue d'améliorer le niveau de vie de leurs populations ;

CONVAINCUS que la promotion d'un développement économique harmonieux de leurs Etats exige une coopération effective dans une large mesure au moyen d'une politique déterminée et concertée d'indépendance encore plus complète ;

SE RAPPELANT les principes de coopération entre les Etats indépendants de la Mélanésie, signés par les Parties le 14 mars 1988 à Port-Vila dans lesquels les Parties se chargent entre autres de promouvoir la coopération économique entre les Etats ;

DETERMINEES à favoriser des relations économiques et autres plus étroites entre leurs Etats et à contribuer au progrès et au développement de leurs trois pays aussi bien que des îles de la région du Pacifique Sud ; et

SE RAPPELANT les principes du droit international qui régit les relations entre nations, tels les principes de souveraineté, d'égalité et d'indépendance de tous les Etats ainsi que la non-ingérence dans les affaires intérieures de l'autre pays.

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1

Définitions

1. Dans le présent Accord, sous réserve du contexte :

"Accord" désigne l'Accord de commerce entre les pays du groupe Fer de lance mélanésien établi en vertu de l'article 2 du présent Accord.

"Droits de douane" désigne les droits de douane à l'importation et autres taxes de la même nature dont sont grevés les biens importés et comprend les droits suspendus et droits ou taxes fiscaux dans les cas où lesdits droits ou taxes affectent l'importation de biens, mais n'inclue ni les droits et taxes internes tels les taxes sur les ventes, le chiffre d'affaires, la consommation ou les prestations de service ni les prélèvements à l'importation et la taxe à l'exportation.

"Biens et services" désigne les biens et services spécifiés à l'Annexe 1 du présent Accord et inclue tous les autres biens et services qui peuvent être ajoutés dans ladite Annexe 1 sur accord mutuel entre les Parties.

"Partie" désigne un Etat Partie de l'Accord de commerce.

"Personne" désigne une personne physique ou morale.

"Tiers pays" désigne tout pays autre qu'une Partie.

2. Dans le présent Accord, sous réserve du contexte :

a) les titres ne sont insérés qu'à titre d'indication et n'affectent pas l'interprétation ni la construction du présent Accord ; et

b) les mots signifiant le singulier comprennent le pluriel et vice versa.

ARTICLE 2

Adhésion à l'accord de commerce

L'adhésion à l'Accord de commerce sera ouvert en premier lieu à l'Etat indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, aux îles Solomons et à la République de Vanuatu.

ARTICLE 3

Objectifs

1. Les objectifs poussant les Parties à conclure le présent Accord sont les suivants :
 - a) promouvoir et faciliter la libre circulation de produits et services identifiés ;
 - b) garantir autant que possible que ledit commerce entre les Parties se fasse dans de bonnes conditions de concurrence ;
 - c) contribuer au développement harmonieux et à l'élargissement du commerce mondial et à la suppression progressive des obstacles à cela.

ARTICLE 4

OBLIGATIONS GENERALES

1. Les Parties apporteront tous les efforts nécessaires pour que la planification et l'orientation de leurs politiques de développement se fasse en vue de créer des conditions favorables à la réalisation des objectifs de l'Accord et de l'application des dispositions du présent Accord. Les Parties s'abstiendront de prendre des mesures qui pourraient empêcher la réalisation de ses objectifs et l'application de ses dispositions.
2. Les Parties étendront la couverture des produits du présent Accord aux fins de garantir que les droits et autre règlement restrictif de commerce sont éliminés sur essentiellement tout le commerce entre les Parties.

Les Parties adresseront les demandes d'extension de cette sorte conformément aux procédures prescrites à l'article 18.

ARTICLE 5

TRAITEMENT DE LA NATION LA PLUS FAVORISEE

1. Les Parties accorderont les uns aux autres le traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne le commerce entre eux.
2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'applique pas :

- a) aux préférences douanières ou autres avantages accordés par l'une quelconque des Parties à la suite de son adhésion à d'autres accords de libre-échange ou unions douanières ou sur un accord provisoire qui donnent lieu à la création d'un autre domaine de libre-échange ou union douanière.
- b) à toutes mesures que l'une ou l'autre Partie peut prendre conformément à un accord ou arrangement international multilatéral sur les produits de base.

ARTICLE 6

Droits de douane

1. Chaque Partie, conformément aux dispositions du présent article, réduira et éliminera éventuellement les droits de douane prescrits sur ou en rapport avec l'importation de biens, spécifiés à l'Annexe 1 du présent accord, importés du territoire d'autres Parties.
2. Les Parties ne prélèveront pas de droits de douane, en plus des taux dont il est fait mention dans le présent texte, sur les biens cités à l'annexe 1 du présent Accord.
3. Le Sommet annuel des Chefs de Gouvernement des Parties, après examen des propositions émanant de la réunion des représentants commerciaux convoquée conformément au paragraphe 3 de l'article 18 ou de toutes autres Commissions établies conformément au paragraphe 4 du même article, examine et approuve un programme de réduction progressive des droits de douane entre les Parties avec l'intention d'éliminer tous lesdits droits. Un tel programme devra tenir compte des répercussions de la réduction et de l'élimination des droits de douane sur les recettes des Parties.

ARTICLE 7

Restriction de quantité des importations

1. Les Parties ne maintiennent ni n'introduisent des restrictions de quantité à l'importation sur le commerce des produits inscrits à l'Annexe 1.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article une Partie peut, après consultation des autres Parties, imposer de nouveau des ou introduire de nouvelles restrictions de quantité à l'importation sur le commerce de produits inscrits à l'Annexe 1 du présent Accord, à condition que lesdites restrictions soient imposées aux fins de prévenir tout préjudice à la balance de paiements conformément aux obligations internationales de ladite Partie.
3. A la demande de l'une des Parties une consultation peut avoir lieu en ce qui concerne l'application et les répercussions des restrictions dont il est fait mention aux paragraphes 1 et 2 du présent article. Au cas où de telles restrictions entravent excessivement les conditions de concurrence loyale, les Parties examineront lors de ces consultations des mesures aptes à remédier à la situation.
4. Une Partie qui maintient des restrictions de quantité à l'importation sur les importations des autres Parties s'assurera, autant que peut le permettre sa balance de paiements, que l'administration desdites restrictions est conforme aux objectifs de l'élimination par étapes des obstacles au commerce entre les Parties au présent Accord.

ARTICLE 8

Restriction de quantité des exportations

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent Article, une partie ne doit pas imposer de nouvelles interdictions ou restrictions, ou augmenter des interdictions ou restrictions existantes sur les exportations aux autres parties.
2. Une partie peut prendre toutes mesures qui peuvent être appropriées pour prévenir toute fraude, par le moyen de réexportation, au niveau des restrictions qui s'appliquent aux exportations à des pays tiers.

ARTICLE 9

Droits fiscaux ou taxes

Une partie peut lever des droits fiscaux ou taxes sur des biens, classés à l'Annexe 1 du présent Accord, qui sont importés du territoire des autres parties, toutefois lesdits droits fiscaux et taxes ne doivent pas être levés à un taux plus élevé que celui auquel sont assujettis s'ils sont produits ou fabriqués sur le territoire de la partie importatrice.

ARTICLE 10

Détournement du commerce

1. Si une partie estime (dénommée ci-après "la première partie") que l'importation du territoire des autres parties de biens, spécifiés dans la liste officielle 1 du présent Accord, cause ou peut causer un grave préjudice à ses producteurs de biens similaires ou directement compétitifs et que les autres parties retirent des avantages parce que :

- i) les droits ou taxes imposés par les autres parties sur les matières premières, les produits intermédiaires ou les machines importés d'un pays tiers et utilisés pour produire lesdits biens, sont de beaucoup plus inférieurs aux droits ou taxes que lève la première partie sur les mêmes matières premières, produits intermédiaires ou machines importés de pays tiers, ou
- ii) le prix de matières premières, produits intermédiaires ou machines utilisées pour produire lesdits biens sont excessivement bas en raison du dumping ou de l'octroi de subvention par des pays tiers, ou
- iii) les autres parties accordent le remboursement, l'exonération ou la remise de droits à l'importation sur les matières premières, produits intermédiaires ou machines importés de pays tiers et utilisés pour la production desdits biens ;

et la première partie, si elle considère que des mesures peuvent être nécessaires pour compenser les avantages ; elle demandera par écrit une consultation des autres parties sur la situation qui s'est développée. Cette consultation sera aussi entière que les circonstances le permettent et la première Partie étudiera toutes les mesures prises ou proposées par les autres Parties pour compenser les avantages.

2. A moins qu'au cours de la consultation prévue au paragraphe 1) du présent article, une autre solution acceptable par la première Partie est trouvée, la première Partie peut, en ce qui concerne les biens mentionnés au paragraphe 1) du présent article, suspendre l'application des dispositions des articles 6) et 7) du présent Accord sur ces biens jusqu'à ce qu'elle juge nécessaire de compenser les avantages si durant cette suspension la première Partie ne prélève sur lesdits biens aucun droit ou taxe plus élevé que ceux prélevés avant l'entrée en vigueur du présent Accord, ou des droits à l'importation à des taux plus élevés que le taux le plus bas applicable à l'importation de biens similaires de tout pays tiers.

ARTICLE 11

Développement de l'Industrie

1. Une Partie, après consultation des autres Parties, peut, aux fins d'encourager des activités productives contribuant au développement économique, soit en créant une nouvelle industrie ou en développant la gamme de biens produits ou fabriqués par une industrie existante, suspendre pour une période de 3 ans l'application des dispositions de l'article 6 du présent Accord et prélever des droits de douane sur les biens mentionnés dans l'Annexe 1 au présent Accord qui sont importés du territoire des autres Parties et qui sont similaires ou concurrents des biens produits par les nouvelles activités.
2. Il ne faut pas prélever des droits en vertu du paragraphe 1) du présent article à un taux plus élevé que le taux le plus bas applicable aux biens similaires importés d'un pays tiers.
3. Dans des circonstances exceptionnelles et après consultation et renégociation avec les autres Parties, une Partie peut, aux fins de créer de nouvelles industries ou d'encourager le développement des industries existantes, soustraire des articles de l'Annexe 1 au présent Accord.

ARTICLE 12

Suspension temporaire des obligations

1. Si, en conséquence de l'application des dispositions des articles 6 et 7 du présent Accord, les biens mentionnés dans l'Annexe au présent Accord sont, à l'avis d'une Partie, importés dans son territoire en une telle quantité accrue et dans de telles conditions pouvant causer ou menacer de porter de graves préjudices à ses producteurs de biens similaires ou directement compétitifs que la Partie peut demander par écrit des consultations des autres Parties sur les mesures permettant d'empêcher à l'avenir les préjudices et étudier toute mesure prise ou proposée par les autres Parties. Aux fins du présent article, les consultations sont censées commencer le jour où la demande a été faite.

2. Si les Parties ne parviennent pas à une solution satisfaisante sur la question dans les soixante jours à compter de la date du commencement des consultations mentionnées au paragraphe 1) du présent article, la Partie dont le territoire a importé les biens peut, après avoir avisé par écrit les autres Parties, suspendre, jusqu'à ce qu'elle juge nécessaire pour empêcher à l'avenir des préjudices à ses producteurs des biens similaires ou directement compétitifs, l'application à ces biens de toutes les ou une partie des dispositions des articles 6 et 7 du présent Accord. Dans ce cas, la Partie dont les exportations sont affectées, peut, après avoir avisé par écrit les autres Parties, suspendre pendant une période équivalente l'application de toutes ou partie des dispositions des articles 6 et 7 du présent Accord aux biens importés du territoire de la première Partie dont la valeur équivaut à celle des biens affectés par les mesures prises par la première Partie conformément aux dispositions du présent article.
3. Une Partie prenant des mesures conformément aux dispositions du paragraphe 2) du présent article ne doit pas prélever sur les biens mentionnés dans ce paragraphe des droits ou taxes à des taux plus élevés que le taux le plus bas appliqués à l'importation des biens similaires d'un pays tiers.

ARTICLE 13

Régime préférentiel

1. Aux fins du présent Accord, des biens ne peuvent bénéficier d'un régime préférentiel que si :
 - a) ils proviennent des Parties conformément aux règles d'origine applicables au présent Accord tel que prévu dans l'Annexe 1.
 - b) ils sont mentionnés dans l'Annexe 1 au présent Accord.

ARTICLE 14

Suspension des obligations :

Importation des produits bradés ou subventionnés

1. Si, elle estime que les biens importés sur son territoire en provenance des autres Parties sont bradés ou subventionnés par les autres Parties pour causer ou menacer de porter des préjudices matériels à une industrie produisant des biens similaires ou directement compétitifs ou retarder matériellement la création d'une industrie pour produire des produits similaires ou directement compétitifs, la Partie peut demander aux autres Parties une consultation sur les mesures permettant de réduire ou d'empêcher ce préjudice ou retard.
2. Si, une solution mutuellement acceptable n'est pas trouvée dans les soixante jours à compter de la date de la demande mentionnée au paragraphe 1) du présent article, la Partie importatrice peut après avoir avisé les autres Parties, suspendre l'application de l'article 6 du présent Accord jusqu'à ce qu'elle puisse prélever des droits compensateurs sur les produits bradés intéressés.

ARTICLE 15

Exceptions

Si ces mesures ne constituent pas des moyens de discrimination arbitraire injustifiée ou de restriction commerciale entre les parties, une Partie peut librement adopter et appliquer les mesures :

- i) nécessaires pour protéger ses intérêts de sécurité essentielle ;
- ii) nécessaires pour protéger les bonnes moeurs ;
- iii) nécessaires pour éviter le désordre public et la criminalité ;
- iv) imposées pour protéger ses trésors nationaux de valeur artistique, historique, anthropologique, géologique, paléontologique ou archéologique ;
- v) nécessaires pour réserver aux fins d'approbation l'utilisation des écussons, drapeaux et sceaux nationaux et provinciaux ;
- vi) nécessaires pour protéger la vie ou la santé humaine, animale ou végétale ;

- vii) nécessaires pour protéger la flore et la faune indigènes ;
- viii) entreprises conformément aux obligations prévues dans les accords d'échange internationaux des produits de base ;
- ix) nécessaires pour prévenir ou remédier aux insuffisances de produits alimentaires ou autres biens essentiels ;
- x) liées à la préservation des ressources naturelles limitées ;
- xi) nécessaires pour protéger les propriétés industrielles ou les droits d'auteur ou empêcher les pratiques trompeuses ;
- xii) nécessaires pour appliquer les normes ou les règlements pour les classification, triage ou estampillage des biens ; ou
- xiii) liées aux produits de la main-d'oeuvre pénitencière.

ARTICLE 16

Association avec l'Accord

1. Les Parties peuvent accepter l'association de tout autre membre du groupe de fer de lance mélanésien ou de tout autre pays membre du Forum du Pacifique sud.
2. Les modalités de l'association mentionnée au paragraphe 1) du présent article doivent être négociées entre les Parties et l'autre membre du Groupe de Fer de Lance Mélanésien ou un pays qui est membre du Forum du Pacifique sud.

ARTICLE 17

Coopération administrative

Les Parties considérant la volonté de réduire, autant que possible les formalités requises en relation avec le commerce entre elles, doivent prendre des mesures appropriées, y compris les dispositions liées à la coopération administrative pour promouvoir l'application effective et harmonieuse des dispositions du présent Accord.

ARTICLE 18

Cadre institutionnel

1. Les Parties doivent utiliser le cadre institutionnel de l'actuel Groupe du Fer de lance mélanésien aux fins de la prévision de la mise en oeuvre du présent Accord.
2. En vertu du paragraphe 1) du présent article, le Sommet annuel des Chefs de Gouvernement du Groupe du Fer de lance mélanésien doivent fournir des orientations politiques sur la mise en oeuvre du présent Accord.
3. Les représentants commerciaux des Parties doivent se réunir chaque année avant le Sommet annuel des Chefs de Gouvernement pour réviser conjointement le commerce entre les Parties y compris les biens non inscrits dans l'Annexe 1 du présent Accord en vue d'inclure des articles additionnels dans ladite Annexe.
4. Le Sommet annuel des Chefs de Gouvernement peut décider de temps à autre d'établir des Commissions techniques pour prévoir la mise en oeuvre des domaines d'activité spécifiques du présent Accord tels que la quarantaine, la douane et le commerce.

ARTICLE 19

Consultation et révision

1. En plus des dispositions régissant la consultation ailleurs dans le présent Accord, les Parties doivent se consulter si une Partie estime qu'elle n'a pas bénéficié des avantages auxquels elle a droit en vertu du présent Accord et si elle demande par écrit cette consultation. Dans ces consultations, qui doivent avoir lieu aussitôt que possible, les Parties doivent étudier les mesures appropriées pour remédier à la situation qui a provoqué la demande.
2. Les consultations prévues dans le présent article doivent avoir lieu dans le cadre institutionnel établi en vertu de l'article 18 du présent Accord.

ARTICLE 20

Notifications

En plus des dispositions de l'article 18 du présent Accord les parties décident que toute notification ou demande exigés ou autorisées à être données ou faites en vertu du présent Accord et de tout Accord conclu entre les parties prévues par le présent Accord doivent se faire par écrit. Ladite notification ou demande seront considérées comme ayant été données ou faites en bonne et due forme si elles sont délivrées par personne ou par courrier ou télécopie à la partie à qui elles doivent être données ou faites à l'adresse y spécifiée ou à toute autre adresse que ladite partie aura indiquée par notification à la partie donnant ladite notification ou faisant ladite demande. Les adresses spécifiées sont :

Au nom de l'Etat indépendant de la Papouasie Nouvelle-guinée :

Le Secrétaire
Service du Commerce et de l'Industrie
P O Wardstrip
WAIGANI, NCD
Papouasie Nouvelle-Guinée

Téléphone : (675) 271115
Télécopieur : (675) 252403

Au nom des Iles Salomon :

Le Secrétaire permanent
Ministère des Affaires étrangères
B.P. G10
HONIARA
Iles Salomon

Téléphone : (677) 21250
Télécopieur : (677) 20351

Au nom de la République de Vanuatu :

Le Secrétaire
Service des Affaires étrangères
Sac postal réservé 051
PORT-VILA
République de Vanuatu

Téléphone : (678) 22913 ou (678) 22347
Télécopieur : (678) 23142

ARTICLE 21

Entrée en vigueur et durée

1. Le présent Accord sera soumis à ratification par les parties et entrera en vigueur 30 jours après l'échange des instruments de ratification.
2. Le présent Accord reste en vigueur jusqu'à ce qu'il est dénoncé conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article.
3. Une partie qui souhaite dénoncer le présent Accord doit notifier les autres parties, de son intention, par écrit, et des consultations seront organisées entre les parties aussitôt que possible. Si après le cent quatre-vingtième jour suivant le jour de la délivrance de la notification la partie souhaite toujours dénoncer le présent Accord et notifie de nouveau par écrit les autres parties, le présent Accord sera dénoncé le cent quatre-vingtième jour après la délivrance de la deuxième notification.

EN FOI DE QUOI les soussignés dûment autorisés ont signé le présent Accord.

FAIT en trois copies originales à Rabaul le 22 juillet 1994.

AU NOM DU GOUVERNEMENT DE
L'ETAT INDEPENDANT DE LA
PAPOUASIE NOUVELLE-GUINEE

AU NOM DU GOUVERNEMENT DES
ILES SALOMON

AU NOM DU GOUVERNEMENT DE
LA REPUBLIQUE DE VANUATU

LISTE OFFICIELLE 1

- A. Aux fins d'application de l'Article 6, les concessions douanières accordées par la Papouasie-Nouvelle-Guinée portent sur les biens suivants :

<u>TARIF DOUANIER DE PNG</u>	<u>Description</u>	<u>Taux du droit</u>
02.01	Viande bovine, fraîche ou frigorifiée	0
02.02	Viande bovine, congelée	0
16.04.1400	Thons, Bonites et Bonites à dos rayé	0

- B. Aux fins d'application de l'Article 6, les concessions douanières accordées par Vanuatu portent sur les biens suivants :

<u>TARIF DOUANIER DE VANUATU</u>	<u>Description</u>	<u>Taux du droit</u>
09.02	Thé	0
16.04	Thon en conserve	0

- C. Aux fins d'application de l'Article 6, les concessions douanières accordées par les Iles Salomon portent sur les biens suivants :

<u>TARIF DOUANIER DES SALOMON</u>	<u>Description</u>	<u>Taux du droit</u>
02.01	Boeuf frais ou frigorifié	0
02.02	Boeuf congelé	0
09.02	Thé	0

REGLES D'ORIGINE

1. Aux fins d'application du présent Accord, les produits sont considérés comme originaires d'une partie s'ils ont été obtenus entièrement ou suffisamment ouvrés ou manufacturés sur le territoire d'une partie.
2. Les produits suivants sont considérés comme entièrement obtenus sur le territoire des parties :
 - a) les produits minéraux extraits de leur sol ou de leur fond de mer ou d'océan ;
 - b) les produits du règne végétale qui y sont récoltés ;
 - c) les animaux vivants qui y sont nés et élevés ;
 - d) les produits provenant d'animaux vivants qui y sont élevés ;
 - e) les produits de la chasse et de la pêche qui y sont pratiquées ;
 - f) les produits de la pêche maritime et autres produits extraits de la mer par leurs navires ;
 - g) les produits manufacturés à bord de leurs navires-usines exclusivement à partir de produits visés à l'alinéa f) ;
 - h) les articles usagés y recueillis, utilisables seulement pour la récupération de matières premières ;
 - i) les déchets et rebuts provenant des activités de fabrication y conduites ;
 - j) les marchandises qui y sont fabriquées exclusivement à partir de produits visés aux alinéas a) à i).
3. Les produits suivants sont considérés comme suffisamment ouvrés et manufacturés.

~~Si le produit obtenu est classé sous un intitulé différent de ceux sous lesquels tous les matériaux non originaires utilisés pour sa fabrication sont classés, sous réserve du paragraphe 4.~~

Le terme "intitulé" désigne les intitulés composés de 4 chiffres utilisés dans le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises.

4. Les produits suivants seront considérés comme insuffisamment ouvrés et manufacturés pour qu'ils soient qualifiés de produits d'origine, que l'intitulé change ou non :
- a) les opérations destinées à assurer la conservation des produits dans de bonnes conditions durant le transport et le stockage (aéragé, étalement, séchage, congélation, salaison, anhydride sulfureux ou autres solutions aqueuses, enlèvement des pièces et opérations similaires) ;
 - b) simples opérations de dépoussiérage, tamisage ou filtrage, triage, classement, assortiment (y compris la constitution des ensembles d'articles), lavage, peinture, découpage ;
 - c) i) changements d'emballage et démolition et assemblage des expéditions ;
ii) simple mise en bouteilles, flacons, sacs, caisses, boîtes, fixation sur des cartons ou panneaux etc., et tout autre opération d'emballage simple ;
 - d) apposition des marques, étiquettes ou autres signes de distinction similaires ou leurs emballages ;
 - e) simple mélange de produits, de différentes sortes ou non, où un ou plus de composants des mélanges ne respectent pas les conditions établies dans la présente Annexe pour leur permettre d'être considérés comme des produits d'origine ;
 - f) simple assemblage des pièces d'articles pour constituer un article complet ;
 - g) une combinaison de deux ou plus d'opérations spécifiées aux alinéas a) à f) ;
 - h) découpage d'animaux.
5. Le régime préférentiel prévu par le présent Accord s'applique aux produits et matériaux transportés directement entre les territoires des parties.

~~Toutefois, le transport des biens originaires des parties et constituant un seul envoi non séparé peut s'effectuer en empruntant un territoire autre que celui des parties avec transbordement ou entreposage temporaire dans ledit territoire, pour autant que cette opération soit justifiée par des nécessités géographiques, que les biens soient restés sous contrôle des autorités douanières du pays de transit ou d'entreposage, qu'ils ne soient pas mis dans le commerce des pays ou à la consommation et ne subissent pas d'opérations autres que le déchargement, rechargement ou toute opération destinée à assurer leur conservation en état.~~

6. a) Les produits originaires, selon le sens de l'annexe, bénéficient des dispositions du présent Accord sous production d'un certificat attestant du caractère originaire des produits, formulaire A, dont un exemplaire figure à l'Annexe II, signé par l'exportateur et certifié par les autorités douanières des parties respectives.
- b) L'exportateur doit être prêt à soumettre une déclaration exposant tous les détails appropriés quant à la production et la fabrication des marchandises couvertes par les certificats attestant leur caractère originaire. Une déclaration ne peut être exigée que lorsqu'une partie à des raisons de douter de l'exactitude des renseignements portés sur le certificat attestant le caractère originaire ou si une partie fait une vérification au hasard desdits certificats.
- c) Les parties décident de s'entraider pour obtenir des renseignements aux fins de reconsidérer les opérations effectuées conformément au présent Accord dans le but de vérifier l'observation aux conditions formulées dans le présent Accord.